

## Урок 13 Занятие 5 Обобщение 372

Прочтите и расскажите о себе



Herr Smirnow fühlt sich nicht wohl. Er hat Fieber. Wahrscheinlich hat er sich erkältet. Er kommt in die Sprechstunde des Arztes. Der Arzt fragt, was ihm fehlt, untersucht (obsledovatsya) ihn und verschreibt ihm Medikamente, die er alle zwei Stunden nehmen soll. Und Sie? Sind Sie oft krank? Gehen Sie dann zum Arzt und in die Apotheke? Erzählen Sie!

### ЭТО ВЫ УЖЕ ЗНАЕТЕ

1. как узнать, как проехать (пройти) куда-либо  
Wie komme ich zum (Stadion)?  
- Fahren Sie mit dem Bus Nr. 8!
2. как спросить, где остановка  
Wo ist die Haltestelle?  
- Der Bus hält gegenüber der Post.
3. как узнать, нужно ли делать пересадку  
Muß ich umsteigen?  
- Der Bus fährt direkt bis zum...
4. как спросить, свободно ли такси  
Hallo, Taxi, sind Sie frei?  
- Ja. Wo wollen Sie hin?
5. как объяснить водителю, куда вам нужно ехать  
Fahren Sie mich bitte zur Botschaft Rußlands!  
- Wie Sie wünschen.
6. как сказать, что вы спешите  
Ich habe es eilig.  
- In wenigen Minuten sind wir da.
7. как купить проездной билет  
Bitte, einmal Hafen!  
- 20 Pfennig!
8. как спросить, когда принимает врач  
Wann hat der Arzt Sprechstunde?  
- Montags bis donnerstags 15 - 18.
9. как рассказать врачу, что у вас болит  
Ich habe Kopfschmerzen.  
- Seit wann denn?
10. как сказать, что вы простудились  
Ich habe mich erkältet.  
- Haben Sie Fieber?
11. как спросить, когда вам прийти следующий раз  
Wann muß ich wieder kommen?  
- Am nächsten Donnerstag.
12. как купить лекарство  
Haben Sie diese Arznei?  
- Sie ist rezeptpflichtig.
13. как узнать, как принимать лекарство  
Wie soll ich die Arznei nehmen?  
- Dreimal täglich vor dem Essen.

## УРОК XIV

Тема Путешествие

Диалог  
Mit der Eisenbahn nach Wien  
Mit dem Flugzeug nach Minsk  
Ich habe eine Panne  
An der Grenze

Грамматика  
Прошедшее разговорное (перфект) пассив  
Пассив состояния  
Предлоги von и durch в пассивных предложениях

Модальные глаголы с инфинитивом пассив  
Слабое склонение существительных  
Вопросительные слова wie lange? wie hoch? и т.п.

Из этого урока  
вы узнаете:

как спросить об отправлении поезда и купить билет  
как купить билет на самолет и оформить багаж  
как заправить автомашину на бензоколонке  
как попросить помощь в случае поломки или аварии  
как пройти паспортный контроль  
как объясниться при таможенном контроле

Изучив материал этого занятия,  
вы сможете:

374

## Урок 14 Занятие 1

спросить, когда отправляется поезд  
узнать, каково время в пути  
купить билет на поезд  
узнать, с какой платформы отправление

### Выучите слова и выражения к диалогу

die Eisenbahn айзэнба:н  
железная дорога

der Bahnhof ба:нхо:ф  
вокзал

der Zug цу:к  
поезд

Haupt- хаупт-  
главный

der Fahrplan фа:рпла:н  
расписание

ungefähr унгэфэ:р  
приблизительно, около

ankommen анкомэн  
прибывать, приезжать

der D-Zug де-цу:к  
скорый поезд

der Zuschlag цу:шла:к  
доплата

abfahren апфа:рэн  
отправляться, отъезжать

der Bahnsteig ба:нитайк  
платформа, перрон

das Gleis гляйс  
путь

das Abteil аптайль  
купе

die Fahrkarte фа:ркартэ  
железнодорожный билет

der Aufenthalt ауфэнтхальт  
остановка, стоянка

die Verspätung фэрипэ:тунг  
опоздание

Ich fahre oft mit der Eisenbahn.  
Я часто езжу по железной дороге.

Wie komme ich zum Bahnhof?  
Как мне проехать на вокзал?

Welchen Zug kann ich nehmen?  
На каком поезде мне поехать?

Ich bin jetzt am Hauptbahnhof.  
Я сейчас у главного вокзала.

Wo ist der Fahrplan?  
Где расписание?

Das kostet ungefähr 100 Euro.  
Это стоит приблизительно 100 Евро

Wann kommt der Zug in Köln an?  
Когда поезд прибывает в Кёльн?

Ich fahre lieber mit dem D-Zug.  
Я поеду лучше на скором поезде.

Wie hoch ist der Zuschlag?  
Какова доплата?

Wann fährt der Zug ab?  
Когда отправляется поезд?

Wie komme ich zum Bahnsteig A?  
Как пройти на платформу А?

Wo fährt der Zug ab? - Gleis drei.  
Откуда уходит поезд? - С 3-го пути.

Das Abteil ist besetzt.  
Купе занято.

Ihre Fahrkarte, bitte!  
Пожалуйста, ваш билет!

Wir haben 15 Minuten Aufenthalt.  
Мы стоим (у нас стоянка) 15 минут.

Der Zug hat 10 Minuten Verspätung.  
Поезд опаздывает на 10 минут.

Поезд опаздывает на 10 минут.

## Урок 14 Занятие 1 Слова 375

### Обратите внимание на форму и употребление слов

1. Русскому слову «железная дорога» соответствует в немецком языке существительное die Eisenbahn. Однако в разговоре часто употребляется сокращенная форма die Bahn:

Fahren Sie mit der Bahn? - Ja, wie immer.

Вы поедете на поезде (по железной дороге)? - Да, как всегда.

Слово die Bahn употребляется также и в составе сложных существительных: die Bahnfahrt «поездка по железной дороге (на поезде)», die Deutsche Reichsbahn (DR) бывшие «Государственные железные дороги ГДР», die Deutsche Bundesbahn (DB) «Государственные железные дороги ФРГ».

2. Существительное der Wagen употребляется в двух значениях: «автомашина» и «вагон»:

Wo kann ich den Wagen parken? - Где я могу поставить машину?

Wo ist der Speisewagen? - Hinter unserem Wagen.

Где вагон-ресторан? - За нашим вагоном.

3. Существительным der Schalter «окошко» обозначаются и кассы на вокзале: der Fahrkartenschalter «билетная касса», die Schalterhalle «кассовый зал»:

Am Fahrkartenschalter keine Auskunft. Касса справок не дает.

### Запомните следующий способ словообразования (3)

abfahren = die Abfahrt отправление

ankommen = die Ankunft прибытие

### Потренируйтесь в чтении отдельных слов

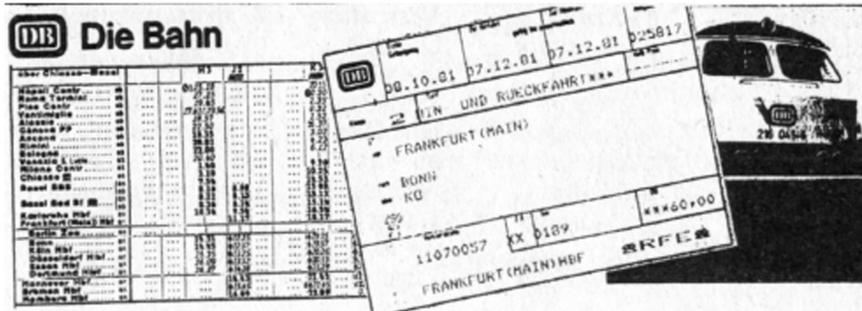
a, ah - а		e, a, ah - э, е	
Bahn	ба:н	fährt	фэ:рт
Bahnhof	ба:нхо:ф	Verspätung	фэрипэ:тунг
Bahnsteig	ба:нитайк	D-Zug	де:цу:к
Abteil	аптайль	u - y	
abfahren	апфа:рэн	Zuschlag	цу:шла:к
Abfahrt	апфа:рт	ungefähr	унгэфэ:р
ankommen	анкомэн	au - ay	
Ankunft	анкунфт	Aufenthalt	ауфэнтхальт
Fahrkarte	фа:ркартэ	Haupt	хаупт
ie - ii		ü - ü	
Wien	ви:н (Вена)	Züge	цю:гэ

## Урок 14 Занятие 1 Диалог 376



### Mit der Eisenbahn nach Wien

- S. Von welchem Bahnhof fahren die Züge nach Wien?  
 фон вэльхем ба:нхо:ф фа:рэн ди цю:гэ на:х ви:н?
- B. Vom Hauptbahnhof.  
 фом хауптба:нхо:ф.
- S. Wo ist die Auskunft?  
 во: ист ди аускунфт?
- B. In der Schalterhalle.  
 ин дэр шальтэрхале.
- S. Wann fahren die Züge nach Wien?  
 ван фа:рэн ди цю:гэ на:х ви:н?
- B. Sehen Sie sich bitte den Fahrplan an!  
 зе:эн зи: зихь битэ дэн фа:рплан ан!
- S. Wie lange fährt man bis Wien?  
 ви: лангэ фэ:рт ман бис ви:н?
- B. Ungefähr elf Stunden.  
 унгэфэ:р эльф штундэн.
- S. Wann kommt der D-248 in Wien an?  
 ван комт дэр де:-цвайхундэрт-ахтунтфирцихь ин ви:н ан?
- B. Um 20 Uhr 34.  
 ум цванцихь у:р фи:рунтдрайсихь.
- S. Bitte, einmal Wien mit D-Zugzuschlag!  
 битэ, айнмаль ви:н мит де:цу:кцу:шла:к!
- B. Das macht 105,- Mark.  
 дас махт хундэртфюнф марк.
- S. Wo fährt der D-248 nach Wien ab?  
 во: фэ:рт дэр де:-цвайхундэрт-ахтунтфирцихь на:х ви:н ан?
- B. Bahnsteig C, Gleis 6.  
 ба:ништайк йе:, гляйс зэкс.



## Урок 14 Занятие 1 Грамматика 377



### Грамматические пояснения

1. Вы уже знаете, что ряд существительных мужского рода, например: *der Herr*, *der Student* и др., принимают во всех падежах кроме именительного падежа единственного числа окончание **-en**:

*Die Arbeit des Studenten gefällt mir sehr gut.*

Работа студента мне очень нравится.

2. К существительным, которые склоняются таким образом (слабое склонение) относятся следующие существительные мужского рода:

а) существительные на **-e** (особенно названия лиц какой-либо национальности): *der Deutsche* «немец», *der Russe* «русский» и т.п.;

б) существительные *der Herr* «господин», *der Mensch* «человек», *der Bauer* «крестьянин»;

в) существительные иностранного происхождения с суффиксами **-ent**, **-ist** и **-ant**: *der Student* «студент», *der Polizist* «полицейский» и др.

3. Переходную группу образуют существительные *der Name* «имя», *der Gedanke* «мысль», существительное среднего рода *das Herz* «сердце» и некоторые другие. Они принимают во всех падежах окончание **-(e)n**, но в родительном падеже ед.ч. еще и окончание **-s**: *des Namens*, *des Gedankens*, *des Herzens* и т.д.

4. Вопросительное слово **wie** в сочетании с прилагательными **lang** «длинный», **lange** «долгий», **hoch** «высокий» и др. образуют вопросы, которые переводятся на русский язык соответственно: «какой длины?», «какой продолжительности?», «какой высоты?» и т.д.:

**Wie lang ist der Weg?** - Der Weg ist 3 km lang.

**Какой длины дорога?** - Дорога имеет длину 3 километра.

**Wie hoch ist der Zuschlag?** - 5% vom Fahrkartenpreis.

**Какого размера доплата?** - 5% от стоимости билета.

### Слабое склонение существительных

Ед.ч.	<i>N</i>	<i>der Mensch</i>	<i>der Herr</i>	<i>der Student</i>	<i>der Name</i>
	<i>A</i>	den Menschen	den Herrn	den Studenten	den Namen
	<i>D</i>	dem Menschen	dem Herrn	dem Studenten	dem Namen
	<i>G</i>	des Menschen	des Herrn	des Studenten	des Namens
Мн.ч.	<i>N</i>	die Menschen	die Herren	die Studenten	die Namen
	<i>A</i>	die Menschen <td>die Herren <td>die Studenten <td>die Namen </td></td></td>	die Herren <td>die Studenten <td>die Namen </td></td>	die Studenten <td>die Namen </td>	die Namen
	<i>D</i>	den Menschen	den Herren	den Studenten	den Namen
	<i>G</i>	der Menschen	der Herren	der Studenten	der Namen

## Урок 14 Занятие 1 Упражнения 378

1.  Вам нужно поехать в какой-либо город. Узнайте, должны ли вы делать пересадку. Какой ответ вы бы дали на месте собеседника?

- A. Ich möchte nach *Bonn*. Wo muß ich umsteigen?  
B. In *Essen*. Da steht schon Ihr Zug auf Gleis 6.

Продолжайте:

Saarbrücken - Mülheim, Köln  
blenz - Frankfurt/Main, München  
chen - Hamburg, Stuttgart - Augsburg,  
Hamburg - Lübeck.

2.  Вас интересует, сколько минут поезд стоит в Праге. Задайте вопрос. Какой ответ вы бы дали на месте собеседника?

- A. Wie lange haben wir Aufenthalt in *Prag*?  
B. Nur 10 Minuten. Um 9 Uhr 23 fahren wir ab.

Продолжайте:

München - 20 Uhr 10, Dortmund - 18 Uhr 28, Aachen - 16 Uhr 20, Hannover - 13 Uhr 56, Krefeld - 12 Uhr 05, Wiesbaden - 6 Uhr 14.

3.  Вы не знаете, когда отправляется поезд. Спросите в справочном бюро. Как бы вы ответили на такой вопрос?

- A. Wann fährt der *D-673* nach *Dresden* ab?  
B. Um 8 Uhr, aber er hat 15 Minuten Verspätung.

Продолжайте:

D-522 - Hamburg, D-109 - Leipzig,  
D-318 - München, D-395 - Warszawa,  
D-659 - Dortmund, D-240 - Köln,  
D-391 - Moskau.

4.  Вас интересует, с какой платформы отправляется поезд. Задайте вопрос. Какой ответ вы бы дали на месте собеседника?

- A. Von welchem Bahnsteig fährt der Zug nach *Köln*?  
B. Vom Bahnsteig B. Der Zug ist noch nicht angekommen.

Продолжайте:

München, Hamburg, Frankfurt am Main, Stuttgart, Hannover, Aachen, Düsseldorf, Nürnberg, Bremen, Dortmund, Kiel.

## Урок 14 Занятие 1 Упражнения 379

5.  Вспомните диалог и заполните пропуски соответствующими словами.

1. Von welchem \_\_\_\_\_ fahren die Züge nach Wien? 2. Wo fährt der D-248 \_\_\_\_\_? 3. Bitte, einmal Wien mit \_\_\_\_\_! 4. Wie lange fährt man bis Wien? \_\_\_\_\_ elf Stunden. 5. Sehen Sie sich bitte den \_\_\_\_\_ an!

6.  Восстановите недостающие предложения в двух вариантах диалога.

1. S. Von welchem Bahnhof fahren die Züge nach Wien?

B. \_\_\_\_\_  
S. Wo ist die Auskunft?

B. \_\_\_\_\_  
S. Wann fahren die Züge nach Wien?

B. \_\_\_\_\_!  
S. Wie lange fährt man bis Wien?

B. \_\_\_\_\_  
S. Wann kommt der D-248 an?

B. \_\_\_\_\_  
S. Bitte, einmal Wien mit D-Zugzuschlag!

B. \_\_\_\_\_  
S. Wo fährt der D-248 ab?

B. \_\_\_\_\_

7.  Постарайтесь воспроизвести по памяти диалог Mit der Eisenbahn nach Wien.

2. S. \_\_\_\_\_?

B. Vom Hauptbahnhof.

S. \_\_\_\_\_?  
B. In der Schalterhalle.

S. \_\_\_\_\_?  
B. Sehen Sie sich bitte den Fahrplan an!

S. \_\_\_\_\_?  
B. Ungefähr elf Stunden.

S. \_\_\_\_\_?  
B. Um 20 Uhr 34.

S. \_\_\_\_\_!  
B. Das macht 105,- Mark.

S. \_\_\_\_\_?  
B. Bahnsteig C, Gleis 6.

Проверьте себя!

Какие выражения вы употребите, если вам нужно

- спросить, когда отправляется поезд
- узнать, каково время в пути
- купить билет на поезд
- узнать, с какой платформы отправление